

**Zeitschrift:** Mitteilungen / Vereinigung Schweizerischer Versicherungsmathematiker  
= Bulletin / Association des Actuaires Suisses = Bulletin / Association of  
Swiss Actuaries

**Herausgeber:** Vereinigung Schweizerischer Versicherungsmathematiker

**Band:** - (1980)

**Heft:** 2

  

**Artikel:** Begrüssungsansprache des Präsidenten

**Autor:** Bühlmann, Hans

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-571107>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

HANS BÜHLMANN, Zürich

## Begrüßungsansprache des Präsidenten

Meine sehr verehrten Damen und Herren,  
Liebe Kollegen,

Es ist für den Präsidenten der Vereinigung Schweizerischer Versicherungsmathematiker eine besondere Ehre, die Jahresversammlung in einem Jubiläumsjahr präsidieren zu dürfen. Vor 50 Jahren fiel diese Ehre Samuel Dumas zu, vor 25 Jahren Emile Marchand. Wer wird es in weiteren 25 Jahren sein? Vielleicht eines der allerjüngsten Mitglieder, die heute in diesem Saal anwesend sind.

Es ist vor allem äusserst sympathisch, dass wir auch dieses Jubiläum, das 75ste, in Begleitung der charmanten Damen, mit viel Prominenz und vor allem auch mit vielen ausländischen Freunden und Kollegen feiern dürfen. An erster Stelle möchte ich unseren Festreferenten, Herrn Nationalbankpräsidenten Leutwiler begrüßen. Sein Referat: «L'inflation-l'ennemi public», auf das wir alle gespannt sind, bildet den eigentlichen Höhepunkt unserer heutigen Veranstaltung. Ob auch der Hypothekarzinsfuss in der Schweiz in diesem Referat zur Sprache kommen wird, darüber können wir im Moment nur spekulieren. Im Namen der ganzen Festversammlung möchte ich Ihnen, Herr Nationalbankpräsident, schon jetzt unseren besten Dank aussprechen.

Stellvertretend für alle Kollegen aus der Schweiz picke ich denjenigen heraus, der schon beim 50-jährigen Jubiläum unserer Vereinigung Vorstandsmitglied war. Es ist der von uns allen geschätzte und im In- und Ausland wohlbekannte Prof. Jecklin. Er hat es auch in verdankenswerter Weise übernommen, den historischen Artikel über die Vereinigung in den letzten 25 Jahren zu verfassen. Eine Kurzfassung dieses Artikels konnten Sie im Sonderheft der Schweizerischen Versicherungszeitschrift, welches zu Beginn des Internationalen Kongresses erschienen ist, bereits lesen. Der Jecklin'sche Originalartikel wird in deutscher Sprache im Jubiläumsheft der Mitteilungen erscheinen. Herr Kollege Jecklin ist und bleibt für uns alle einer der bedeutendsten Versicherungsmathematiker, welche unser Land hervorgebracht hat. Er ist aber auch ein leuchtendes Vorbild, welches beweist, wie man durch ein aktives Leben ewig jung bleiben kann!

Unser zweites Ehrenmitglied, Prof. Wunderlin, hat sich für die heutige Feier leider entschuldigen müssen. Dafür sind 5 unserer korrespondierenden Mit-

glieder anwesend, nämlich die Herren Franckx, Heubeck, Heywood, Kracke und Lamson.

Meine Damen und Herren, gestatten Sie mir, dass ich noch die beiden Vertreter des Patronatskomitees des 21. Internationalen Kongresses, Herrn Dr. Eisenring und Herrn Dr. Steinemann, persönlich begrüße. Alle übrigen anwesenden Damen und Herren nehmen es mir hoffentlich nicht übel, wenn ich Ihnen ohne Namensnennung sage, dass es uns ausserordentlich freut, dass Sie sich am heutigen Jubeltag zu uns gesellt haben. Ich danke Ihnen für Ihre Unterstützung und Ihr Interesse an unserer Vereinigung.

\*

I hope that our colleagues from abroad understand that I am turning to them only now. You are, of course, our most welcome guests. We are grateful for all your sympathy which you have already expressed last Wednesday evening, and we thank you for your friendship and your personal relations with the Swiss Actuaries. Please forgive us if we have insisted that today only three Congratulatory Addresses, namely one in English, one in German and one in French, should be fully presented. Only this measure allows us to start with the cocktails at a reasonable hour. All written congratulations will of course be printed in the Jubilee number of BASA, the Bulletin of the Association of Swiss Actuaries (to most of you known as "Mitteilungen"). The warmth of all your congratulations which I so far have had the privilege to accept is overwhelming. Thank you also for all your presents. They will be shown during the cocktails so that everybody can admire them.

At the occasion of Jubilees one can usually hear much about the past, something about the present and little about the future. It may be permitted today that at a school where Einstein has studied we embark on an experiment in relativity. By inversion of the time axis you are going to hear today more about the future of actuarial science than about its past. "Where are we going?" or "Where did we come from?" are indeed easily interchangeable questions.

Let us start with the scientific basis of actuarial activity. With all respect to jurisprudence, economics and medicine, which all in some sense are scientific relatives of the actuary, mathematics are indeed his scientific mother. The mother has provided us with a universal language, understandable across political barriers and across competing interests. The mother has also taught us to think, to analyse and to structure the world with our mental orderings. There is no doubt in my mind that this basic aspect of actuarial science will remain as long as actuarial science exists.

---

When we speak of the profession of the actuary, science as just described turns more into a technique. The scientist actuary becomes more of an actuarial engineer. These engineers are the stronghold of the profession, and in saying so, I feel extremely proud because the school where our celebration is held today has always been proud too to call itself a School of Engineers. Engineers can easily justify to the world that their activity is important and necessary. As bridges are more likely to collapse without engineering assistance, insurance companies are more likely to go broke without actuarial advice. Yes, actuarial techniques, particularly the traditional techniques of Life Contingencies have worked so well that they have fostered the belief of being an almost perfect tool.

Ladies and Gentlemen, whenever this belief is reaching this point in any profession, this is the moment to be extremely careful. Of course, as with our actuarial profession, public recognition will be at maximum height and one can even find the necessary support to finance wonderful Congresses and Meetings as we are experiencing right now. The danger lies in the temptation of spiritual seclusion.

Dear colleagues, this effect of spiritual seclusion or segregation has been occasionally felt by students of actuarial science, by practical actuaries and by actuarial scientists. It is my belief however, that gradually these difficulties are overcome. I think we have realized that our techniques need a great amount of rethinking, and indeed, that this rethinking is needed at the foundation of our science. Clearly, in the Nonlife field, these foundations are still in the process of being built, and in Life Assurance, inflation and Social Insurance are the big challenge for the construction of new models. In this situation, it is comforting to realize that this challenge has been accepted by a substantial number of scientists all over the world. Yes, the word has even spread that actuarial science could possibly be a fascinating subject. This will certainly have its effects on the profession as a whole. The situation is not unlike that of the fifties when a group of mostly French mathematicians were systematically rethinking the basis of mathematics. It is obvious by now that Nicolas Bourbaki has indeed changed mathematics as a whole. But maybe we should not borrow our comparisons from such recent times, maybe we should rather try to find an analogy with the Pythagoreans where all endeavours were still an expression of a global understanding of the world and of their own activity in it. Of course, the nostalgic hope that our daily activity should become a part of our strive for felicity is indeed too nostalgic. However, we may be entering a period in

the development of our profession where the actuary scientist and the actuary engineer will be hardly distinguishable, a fascinating experience which we have made in the Nonlife area over the last twenty years. In any case the actuarial future looks bright. We hope that Swiss Actuaries will be an active part of it.



Hans Bühlmann





Fritz Leutwiler

